

JUBILÄUMSVERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS DU TRENTIÈME

- 15 **Das Kunsthaus am Bieler Märit / Le Centre d'art au marché de la ville de Bienne**
Sa / sa 4.7.2020, 07:00-12:00 Goodies & Aktivitäten / activités
- 16 **Die Sammlung zu Gast im NMB – Sattsehen / La collection s'invite au NMB – Voir et manger**
Zum Projekt / À propos du projet: TAUSCHEN – Eine Arbeit von Till Velten
Mi / me 8.7.2020, 12:15 (dt / fr) Kurzführung im NMB / Courte visite guidée au NMB
- 17 **Kunst am Mittag / Art à midi**
Zum Projekt / À propos du projet: TAUSCHEN – Eine Arbeit von Till Velten
Fr / ve 24.7.2020, 12:15 (dt / fr) Kurzführung im Kunsthaus / Courte visite guidée au Centre d'art
- 18 **Donnerstage! / Les jeudis! – Musik / musique & Apéro**
Do / je 13.8.2020, 19:00 Im Anschluss an die öffentliche Führung (fr) / Après la visite guidée (fr)
- 19 **Die Sammlung zu Gast im NMB – Sattsehen / La collection s'invite au NMB – Voir et manger**
Zum Projekt / À propos du projet: TAUSCHEN – Eine Arbeit von Till Velten
Mi / me 2.9.2020, 12:15 (dt / fr) Kurzführung im NMB / Courte visite guidée au NMB
- 20 **Videos aus dem Archiv im / Vidéos tirées des archives au Filmpodium**
Do / je 3.9.2020, 19:30 Videoprojektion / Projection vidéo
- 21 **Kaffeepause mit dem Kunsthausteam / Pause-café avec l'équipe du Centre d'art**
So / di 6.9.2020, 15:00 Kaffee & Kuchen offeriert / Café et gâteau offert

KUNSTVERMITTLUNG / MÉDIATION CULTURELLE

Führungen und Workshops für Kinder, Erwachsene und Gruppen / Visites guidées et ateliers pour les enfants, les adultes et les groupes

Teamanlass, Vereinsausflug, Familientreffen? Auf Anfrage organisieren wir für Sie gerne einen bereichernden Ausflug in die Welt der zeitgenössischen Kunst. (Auch abends und ausserhalb Öffnungszeiten möglich.) / Sortie d'entreprise ou d'association, réunion de famille? Sur demande, nous organisons volontiers pour vous une excursion dans le monde de l'art contemporain. (Également possible le soir et en dehors des heures d'ouverture.)

Informationen und Anmeldungen / Informations et inscriptions:

T +41 32 322 24 64 info@kulturvermittlung-biel.ch / info@mediation-culturelle-bienne.ch



ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / pasquart.ch

Zur gleichen Zeit im /
En même temps au
Photoforum Pasquart

ALGÉRIE
CONTEMPO-
RAINE

4.7.–6.9.2020

PASQUART
KUNSTHAUS
CENTRE D'ART



KALÉIDOSCOPE

PERSPEKTIVEN AUF 30 JAHRE SAMMLUNG /
REGARDS ACTUELS SUR LES 30 ANS DE LA COLLECTION

4.7.–6.9.2020

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

Stiftung Kunsthaus-Sammlung Pasquart /
Fondation Collection Centre d'art Pasquart

MIGROS
kulturprozent

KALÉIDOSCOPE

PERSPEKTIVEN AUF 30 JAHRE SAMMLUNG /
REGARDS ACTUELS SUR LES 30 ANS DE LA COLLECTION

Im Zeichen unseres 30. Jubiläums schauen wir zurück auf 30 Jahre Sammlungstätigkeit. Zu Beginn auf regionale Kunst ausgerichtet, liegt der Fokus seit einigen Jahren auf Werken internationaler Kunstschaffender, deren Arbeiten Teil einer Ausstellung im Kunsthaus waren. Heute zählt die Kunsthaus-Sammlung Pasquart über 1800 Werke.

Kaleidoskop bedeutet «schöne Formen sehen», sein Formenspiel weist aber über seine Wortbedeutung hinaus: Das Kaleidoskop regt an, sich über Perspektiven Gedanken zu machen. Es setzt Fragmente zu neuen Gestalten zusammen und erzeugt eine Vielzahl verschiedener Sichtweisen, die sich verbinden oder voneinander abprallen. Die Ausstellung zeigt Neuzugänge, selten gezeigte und vertraute Arbeiten, zusammenhängende Werkgruppen oder Einzelstücke. Die Vielfalt spiegelt die wechselnden Vorstellungen jener Akteur*innen, welche die Sammlung mitgeformt haben, aber auch Schenkungen, die neue Schwerpunkte legten. In diesem Zusammentreffen von Werken kann es einerseits Beziehungen oder Verflechtungen geben; andererseits hat das Sammelgut oft wenig miteinander zu tun. Das Erproben von Konstellationen und gegenwärtige Blicke auf Gesammeltes lassen neue Kontexte entstehen.

Die Auswahl wird ergänzt mit Positionen aktueller Bieler Kunstschaffender. Ein persönlicher, künstlerischer Blick von Béatrice Gysin, Katrin Hotz, Jeanne Jacob und Simon Ledergerber auf ausgewählte Werke schafft eine lebendige Auseinandersetzung mit dem Bestehenden.

À l'occasion de son 30e anniversaire, le Centre d'art revient sur la constitution depuis 30 ans de sa collection. Privilégiant dans un premier temps l'art régional, celle-ci se concentre depuis plusieurs années sur les œuvres d'artistes internationaux ayant exposé au Centre d'art. La Collection Centre d'art Pasquart compte aujourd'hui plus de 1800 œuvres.

Kaléidoscope signifie «voir de belles formes», mais ce jeu de formes va au-delà de cette définition: le kaléidoscope nous incite à réfléchir à d'autres perspectives. Il assemble des fragments pour constituer de nouvelles configurations et crée ainsi une multitude de points de vue différents qui se relient ou se repoussent. L'exposition présente des acquisitions récentes, des travaux rarement montrés ou connus, des ensembles d'un-e même artiste ou des œuvres isolées. Cette diversité reflète la perception individuelle des acteur-trice-s ayant contribué à la constitution de la collection, mais aussi le rôle des dons qui viennent alors définir de nouvelles priorités. La réunion d'œuvres au sein d'une même collection fait émerger des relations et des correspondances entre elles, mais aussi leur singularité.

La sélection proposée est enrichie par la perspective d'artistes biennois-es contemporains. Le regard artistique personnel de Béatrice Gysin, Katrin Hotz, Jeanne Jacob et Simon Ledergerber sur différentes œuvres choisies provoque une confrontation vivante et inédite avec le fonds existant.

Die Ausstellung wird ohne
Vernissage eröffnet am

L'exposition ouvrira ses portes
sans vernissage le

Sa / sa 4.7.2020, 11:00

Ganzer Tag Gratis Eintritt /
Entrée libre toute la journée



VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS

Künstlerinnengespräch / Entretien avec les artistes

So / di 5.7.2020, 14:00 (dt)

Béatrice Gysin, Katrin Hotz und / et Jeanne Jacob im Gespräch mit / s'entretiennent avec Felicity Lunn und / et Stefanie Gschwend.

Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 13.8.2020, 18:00 (fr)

Laura Weber, historienne de l'art
Gefolgt von einem Konzert / Suivie par un concert [18]

Do / je 3.9.2020, 18:00 (dt)

Felicity Lunn und Stefanie Gschwend, Kuratorinnen der Ausstellung
Gefolgt von Videos aus dem Archiv im / Suivie par la projection de vidéos tirées des archives au Filmpodium [20]